

## ГЛАВА 19

### *Рихби'эл, князь колес*

(1) Рабби Ишма'эл сказал: ангел Ме'аїрон, князь Божественного Присутствия, сказал мне:

Над этими двумя великими князьями — князь выдающийся, почитаемый, благородный, прославленный, украшенный, наводящий ужас, доблестный, могучий, великий, величественный, мощный, увенчанный, чудесный, возвышенный, чистый, возлюбленный, превосходный, гордый, вознесенный, древний и сильный, которому нет равных среди князей. Его имя *Рихби'эл*<sup>1</sup> УНВН, великий и наводящий ужас князь.

(2) Почему его зовут *Рихби'эл*? Потому что он управляет колесами (*галгаллим*)<sup>2</sup>, и они вверены его хранению.<sup>3</sup>

(3) А сколько там колес? Восемь — по два для каждого направления. Четыре ветра окружают их по кругу, и вот их имена: Вихрь, Буря, Ураган и Шторм.

(4) Четыре огненных реки протекают под ними, с каждой стороны по одной. Между ними, образуя круг, стоят четыре облака, напротив их колес. Вот их имена: Облако огня, Облако головни, Облако горящего угля и Облако серы.

(5) Ноги этих созданий (*±аййот*<sup>4</sup>) покоятся на колесах, а между колесами шум землетрясения и грохотание грома.

(6) А когда подходит время для пения Песни<sup>5</sup>, (тогда) колеса движутся, облака содрогаются, все вожди<sup>6</sup> дрожат, все всадники волнуются, все витязи возбуждаются, все воинства трепещут, все войска в страхе, все наместники ужасаются, все князья и армии в тревоге, все служители ослабевают<sup>7</sup> и все ангелы и станы (содрогаются) в муках боли.

(7) И колесо подает голос колесу, *керув керуву, ±аййа*<sup>8</sup> *±аййе, 'офан 'офану, һераф һерафу*, говоря: «Превозносите Шествующего по 'Аравот<sup>9</sup>, Чье Имя УАН *Господь*; и радуйтесь пред Лицем Его» (*Псалом 68[67]:5*).

---

<sup>1</sup> *Рехев* — «колесница», «повозка», синоним слова *меркава*.

<sup>2</sup> Ср. книгу *Иезекиила* 10:13.

<sup>3</sup> Ср. книгу *Иезекиила* 10:3.

<sup>4</sup> Букв. «живые существа».

<sup>5</sup> Имеется в виду небесная *Едуиша*.

<sup>6</sup> Здесь и далее имеются в виду небожители.

<sup>7</sup> Букв. «истаивают».

<sup>8</sup> Букв. «живое существо».

## **ГЛАВА 20**

### *Ќайли'эл, князь ±аййот*

(1) Рабби Ишма'эл сказал: ангел Ме'афрон, князь Божественного Присутствия, сказал мне:

Над ними (т. е. над *Рихби'элем* и *галгаллим*. — *И. Т.*) великий и могучий князь, его имя *Ќайли'эл УНУН*, князь благородный и наводящий ужас, князь превосходный и могучий, князь великий и ужасный, князь, перед которым все дети небес трепещут, князь, который может поглотить целый мир сразу.

(2) Почему его зовут *Ќайли'эл УНУН*? Потому что он управляет *±аййот*, и он поражает их с помощью огненных плетей. Он украшает их, когда они произносят восхваления и прославления, и заставляет их быстро говорить <sup>10</sup>:

*Свят, Свят, Свят*

и

*Благословенна будь Слава Господа в Его Обители!* <sup>11</sup>

## **ГЛАВА 21**

### *Ќаййот*

(1) Рабби Ишма'эл сказал: ангел Ме'афрон, князь Божественного Присутствия, сказал мне:

---

<sup>9</sup> Т. е. «по (небесным) равнинам». Ср. эпитет Господа *áúááá áéé* в *Пс.* 68[67]:5, который, как полагают, можно интерпретировать как «Ездящий на (небесных) равнинах (или: “пустынях”. — *И. Т.*)». В пользу данной интерпретации может свидетельствовать, в частности, текст *Исайи* 19:1: «Вот, Господь едет (*синод.*: «восседает». — *И. Т.*) на облаке (*áó íó áéé*) легком (т. е. быстром. — *И. Т.*) ...»; во *Второзаконии* 33:26 о Господе сказано: «Нет подобного Богу Йешуруна (т. е. Израиля. — *И. Т.*); Едущий («Ездящий». — *И. Т.*) по небесам в помощь тебе, и в Славе Своей — (на) облаках»; в *Псалме* 104[103]:2[3] говорится, что Господь «сделал облако Своею колесницею».

<sup>10</sup> Вариант: «вслед за ним».

<sup>11</sup> Ср. книги пророков *Иезекиила* 3:12 и *Исайи* 6:3.

(Есть) четыре *±аййот*<sup>12</sup> соответственно четырем ветрам. Каждая *±аййя* (по размеру) подобна величине<sup>13</sup> всего мира. Каждая из них имеет четыре лика, и каждый лик подобен восходу солнца<sup>14</sup>. (2) Каждая *±аййя* имеет четыре крыла, и каждое крыло подобно крыше<sup>15</sup> мира. (3) У каждой из них есть лица в<sup>16</sup> ликах и крылья в крыльях.<sup>17</sup> Размер лика — 248 лиц, и размер крыла — 365 крыльев. Каждая *±аййя* увенчана 2 000 венцами, и каждый венец подобен радуге; его яркость подобна яркости солнечного диска, и сияние лучей, исходящих от каждого венца, подобно сиянию утренней звезды на Востоке.

## **ГЛАВА 22 (А)**

### *Керуви'эл, князь керувимов*

Рабби Ишма'эл сказал: ангел Мефайрон, князь Божественного Присутствия, сказал мне:

(1) Над ними князь, благородный, чудесный, могучий, восхваляемый всеми видами восхвалений. Его имя *Керуви'эл* УНВН, доблестный князь, исполненный бесконечным могуществом; величественный князь, с которым величие; праведный князь, с которым праведность; святой князь, с которым святость; князь, прославленный тысячами воинств, князь, превознесенный бесчисленными армиями.

(2) Когда он в гневе, земля трясется; когда он в ярости, станы трепещут; основания сотрясаются от страха перед ним, и *'Аравот* колеблется от его упрека.

(3) Его тело исполнено горящими угольями; он высок как семь небес и широк как семь небес.

(4) Зев его рта сияет как огненный факел, а его язык — как пожирающий огонь. Его веки как сверканье молнии, его глаза как блистающие искры, а его лик подобен сияющему огню.

(5) Венец святости на его главе с выгравированным на нем Священным Именем<sup>18</sup>, от которого исходят молнии.

---

<sup>12</sup> Букв. «живые существа» (существительное женского рода).

<sup>13</sup> «Пространству», «полноте».

<sup>14</sup> Букв. «Востоку».

<sup>15</sup> Букв. «крышке», «покрытию».

<sup>16</sup> «Внутри», «посреди».

<sup>17</sup> Ср. книгу *Иезекиила* 1:16: «колеса в колесах».

<sup>18</sup> Имеется в виду Имя Господа — УНВН.

(6) Дуга *Шехины* у него на плечах; его меч, подобный всполоху молнии, у него на бедре; его стрелы, подобные вспышкам молнии, у него на поясе; нагрудник уничтожающего огня весит у него на шее, и можжевельные уголья окружают его.

(7) Великолепие *Шехины* на его лице; лучи величия (אָאָאָ אֶדֶר) <sup>19</sup> на его колесах (אֶדֶרֶאָאָ) <sup>20</sup> и царский венец-тюрбан на его главе.

(8) И все его тело исполнено глаз. ; с головы до пальцев ног он покрыт крыльями.

(9) Справа от него горит огонь, и слева от него горит огонь; из его тела сверкают уголья, и головни выступают из него; молнии исходят от его лица. Удары грома за ударами грома постоянно следуют за ним; землетрясение за землетрясением всегда сопровождают его; и два князя *Меркавы* <sup>21</sup> пребывают с ним.

(11) Почему его называют *Керуви'эл*? <sup>22</sup> Потому что он управляет колесницами *керувимов*, и могучие *керувимы* отданы под его начало. Он освещает <sup>23</sup> венцы на их головах и полирует диадемы на их лбах.

(12) Он возвеличивает славу их внешности и приумножает их величественную красу. Он делает их все более и более прекрасными и приумножает их огромную славу. И хвалебную песнь их делает он певучей и могущество великолепия их он укрепляет <sup>24</sup>. Он высветляет свечение их славного великолепия; славу их великолепия и милости он делает еще более яркой. Он украшает и расцветчивает их ослепительное великолепие и приумножает их благостную красу. Он возвышает величие их праведности и устроит их восхитительный порядок — дабы приготовить Седалище (אִיִּאִי) <sup>25</sup> для Того, Кто восседает на *керувимах*. <sup>26</sup>

(13) А *керувимы* стоят рядом со святыми *баййот*,  
и их крылья подняты к уровню их голов,  
и *Шехина* покоится на них,

---

<sup>19</sup> Или: «рога величия». Рог — символ могущества на древнем Ближнем Востоке.

Ср. книги *Исхода* 34:29, 30, 35; пророка *Аввакума* 3:4.

<sup>20</sup> Или: «лице» (поэтич.); предложение М. Шнейдера.

<sup>21</sup> Букв. «Колесница».

<sup>22</sup> Вариант: «*Керуви'эл* УНВН, князь».

<sup>23</sup> «Украшает».

<sup>24</sup> Букв. «оттачивает», «заостряет».

<sup>25</sup> «Трон» (*тж.* «Обитель»). Ср., например, кумранский текст *Песен субботнего всесождения* [4Q *ShirShabb*], где упоминается אָאָאָ אִיִּאִי — «Седалище («Трон». — *И. Т.*) Его Славы»; ср. также *Бехалот Раббати* 2:4: תָּאִיִּד אִיִּאִי — «Вышнее Седалище («Трон». — *И. Т.*)».

<sup>26</sup> Т. е. Господа Бога. Ср. *Первую книгу Самуила* 4:4; *Иезекиил*, гл. 10.

и сияние Славы на их ликах,  
и песнь и восхваление на их устах,  
и их руки под их крыльями,  
и их ноги покрыты их крыльями,  
и лучи славы<sup>27</sup> над их головами<sup>28</sup>,  
и сияние *Шехины* на их ликах,  
и *Шехина* покоится на них,  
и сапфировые камни окружают их,  
и огненные колонны с четырех сторон,  
и пламенные колонны по бокам от них.

(14) Один сапфир с одной стороны, а другой сапфир с другой; под этими сапфирами можжевеловые уголья.

(15) Один *керув* с одной стороны, другой — с другой, и крылья *керувимов* обхватывают друг друга во славе над их головами. Они простирают их, чтобы петь вместе с ними<sup>29</sup> песнь Тому, Кто обитает в небесах, и восхвалять с ними Славу Царя царей.

(16) И *Керуви'эл ҮНҰН*, князь, который управляет ими, выстраивает их в благостные, прекрасные, великолепные ряды и научает их всем видам восхвалений, прославлений и чествований. И он торопит их — во славе и мощи — творить Волю их Создателя во всякий миг, ибо над их головами (букв. «над вершинами их голов». — *И. Т.*) пребывает постоянно великая Слава Царя,<sup>30</sup> Который восседает на *керувимах*.

## **ГЛАВА 23**

### *Ветры Бога*

Рабби Ишма'эл сказал: Ангел Меѣаїрон, Князь Божественного Присутствия, сказал мне:

---

<sup>27</sup> Или: «рога славы». Вариант: «лучи (рога) величия».

<sup>28</sup> Или: «на их головах».

<sup>29</sup> Т. е. петь, одновременно распростирая свои крылья и взмахивая ими (ср. *Иезекиил* 10:5).

Вариант перевода: «петь ими». В багаде существует представление о поющих крыльях, основывающееся на стихе *Исайи* 24:16. Ср., например, *Вавилонский Талмуд*, Санбедрин, 37b. (Замечание М. Шнейдера.)

<sup>30</sup> Варианты: «Слава Высокого и Всевышнего Царя», «Слава Великого Царя».

(1) Сколько<sup>31</sup> ветров (úáçáø) дуют под крыльями<sup>32</sup> керувимов? Оттуда дует парящий ветер (çáø), как сказано: «И Дух Божий (iéäìà çáø; или «ветер<sup>33</sup> Божий»<sup>34</sup>. — И. Т.) парил над водою» (*Бытие* 1:2).

(2) Оттуда дует сильный ветер, как сказано: «И гнал Господь море сильным восточным ветром всю ночь» (*Исход* 14:21).

(3) Оттуда дует восточный ветер, как сказано: «И восточный ветер нанес саранчу» (*Исход* 10:13).

(4) Оттуда дует ветер перепелов, как сказано: «И поднялся ветер от Господа, и принес перепелов» (*Числа* 11:31).

(5) Оттуда дует ветер ревности, как сказано: «И найдет на него ветер<sup>35</sup> ревности» (*Числа* 5:14).

(6) Оттуда дует ветер землетрясения, как сказано: «После — ветер землетрясения<sup>36</sup>; но не в землетрясении Господь» (*1 Царей* 19:11).

(7) Оттуда ветер УНВН дует, как сказано: «И Он вывел меня ветром Господним<sup>37</sup>, и поставил меня» (*Иезекиил* 37:1).

(8) Оттуда дует злой ветер, как сказано: «И злой ветер<sup>38</sup> отступал от него» (*1 Самуила* 16:23).

(9) Оттуда дует ветер премудрости, и ветер разума, и ветер совета, и ветер крепости, и ветер ведения, и ветер страха Господня, как сказано:

«И почиет на нем ветер Господень,  
ветер премудрости и разума,  
ветер совета и крепости,  
ветер ведения и страха Господня»<sup>39</sup> (*Исайя* 11:2).

---

<sup>31</sup> Вариант: «Я скажу тебе сколько...»

<sup>32</sup> Или: «из-под крыльев».

<sup>33</sup> Основные библейские значения термина çáø *rû'ay*: «ветер», «ветерок», «дуновение»; «дыхание» (поддерживающее жизнь человека и животных); «дух»; «сознание», «разум», «границы сознания, разума». В Септуагинте это слово 277 раз переведено как δίατμία и 52 как Τιάϊδ. (Об употреблении этого термина в рукописях Мертвого моря см.: [Sacci. Ruau in the Dead Sea Scrolls. Sheffield, 1991.](#))

<sup>34</sup> Спиноза допускал интерпретацию: «очень сильный ветер».

<sup>35</sup> В библейском контексте — «дух» (çáø).

<sup>36</sup> В библейском контексте: «После ветра землетрясение».

<sup>37</sup> В библейском контексте: «И Он вывел меня Духом Господним».

<sup>38</sup> В библейском контексте — «дух» (çáø).

<sup>39</sup> В библейском контексте:

«И почиет на нем Дух (çáø) Господень,

(10) Оттуда дует ветер дождя, как сказано: «Северный ветер производит дождь» (*Притчи 25:23*).

(11) Оттуда дует ветер молний, как сказано:

«Он творит молнии среди дождя

и изводит ветер из хранилищ своих» (*Иеремия 10:13*).

(12) Оттуда дует ветер, который сокрушает скалы, как сказано: «И вот, Господь пройдет, и большой и сильный ветер, раздирающий горы и сокрушающий скалы» (*1 Царей 19:11*).

(13) Оттуда дует ветер остановки вод<sup>40</sup>, как сказано: «И навел Бог ветер на землю, и воды остановились» (*Бытие 8:1*).

(14) Оттуда дует ветер гнева и печали, как сказано: «И вот, большой ветер пришел от пустыни, и охватил четыре угла дома, и дом упал на отроков» (*Иов 1:19*).

(15) Оттуда дует бурный ветер, как сказано: «Бурный ветер, исполняющий слово Его» (*Псалом 148:8*).

(16) Сатана стоит среди этих ветров, ибо не бывает бурного ветра, как только посланный Сатаной<sup>41</sup>. Все эти ветры дуют только из-под крыльев *керувимов*, как сказано: «И Он воссел на керува и полетел, и понесся на крыльях ветра» (*Псалом 18[17]:11; 2 Самуила 22:11*).

(17) Куда все эти ветры отправляются? Учат, что они исходят из-под крыльев *керувимов* и падают на диск<sup>42</sup> солнца, как сказано: «Идет ветер к югу, и переходит к северу, кружится, кружится на ходу своем, и возвращается ветер на круги свои» (*Екклесиаст 1:6*). С солнечного диска они возвращаются и падают на горы и холмы, как сказано: «Ибо вот Он, Который образует горы и творит ветер» (*Амос 4:13*).

(18) От гор и холмов они возвращаются и падают на моря и реки; от морей и рек они возвращаются и падают на города и веси; от городов и весей они обращаются и падают на Сад, а от Сада они обращаются и падают на Эден, как сказано: «Он ходил по Саду<sup>43</sup> во время дневного ветра» (*Бытие 3:8*). Посреди этого Сада они смешиваются и дуют от одной стороны до другой. Они становятся благоухающими от запахов этого Сада

---

дух премудрости и разума,  
дух совета и крепости,  
дух ведения и страха Господня.

<sup>40</sup> Вариант: «остановки моря».

<sup>41</sup> Букв.: «...не бывает бурного ветра, но только (бурный ветер) Сатаны».

<sup>42</sup> Или: «сферу».

<sup>43</sup> Имеется в виду райский Сад.

и от ароматов Эдена; разделившись и исполнившись благоуханием чистого аромата, они приносят благоухание запахов Сада и ароматов Эдена праведникам и благочестивым, которые унаследуют Сад Эдена и Древо Жизни<sup>44</sup> в наступающем Будущем<sup>45</sup>, как сказано:

«Пробудись (ветер) с севера,  
и прийди (ветер) с юга,  
повей на сад мой, —  
(и) польются ароматы его!  
Пусть придет возлюбленный мой в сад свой  
и вкушает сладкие плоды его» (*Песнь песней* 4:16).

## **ГЛАВА 24**

### *Колесницы Бога*

Рабби Ишма‘эл сказал: Ангел Мефаирон, князь Божественного Присутствия, слава высшего неба, сказал мне:

(1) Сколько колесниц<sup>46</sup> у Святого, будь Он Благословен?

У Него есть колесницы *керувимов*<sup>47</sup>, как сказано: «Он воссел на керува и полетел» (*Псалом* 18[17]:11a; 2 *Самуила* 22:11a).

(2) У Него есть колесницы ветра, как сказано: «И понесся на крыльях ветра» (*Псалом* 18[17]:11b; 2 *Самуила* 22:11b).

(3) У Него есть колесницы быстрого облака, как сказано: «Вот, Господь едет на быстром<sup>48</sup> облаке»<sup>49</sup> (*Исайя* 19:1).

(4) У Него есть колесницы облаков, как сказано: «Я приду к тебе в густом облаке» (*Исход* 19:9).

(5) У Него есть колесницы жертвенника, как сказано: «Видел я Господа, стоящего над жертвенником» (*Амос* 9:1).

---

<sup>44</sup> Ср. книгу *Бытия*, гл. 2—3.

<sup>45</sup> Т. е. в Мессианском Царстве.

<sup>46</sup> Вариант: «Я сообщу тебе, сколько колесниц у Святого, будь Он Благословен».

<sup>47</sup> Вариант: «колесницы *керува*».

<sup>48</sup> Букв. «легком».

<sup>49</sup> См. **примеч. 183**.

(6) У Него колесниц дважды по мириаде, как сказано: «Колесниц Божиих дважды по мириаде, тысячи тысяч (iàdù éòìà) <sup>50</sup>» (*Псалом* 68[67]:18).

(7) У Него есть колесницы Скинии, как сказано: «И явился Господь в Скинии, в столпе облачном» (*Второзаконие* 31:15).

(8) У Него есть колесницы Скинии собрания, как сказано: «И воззвал Господь к Моисею, и сказал ему из Скинии собрания» (*Левит* 1:1).

(9) У Него есть колесницы Трона Милости, как сказано: «Он слышал Голос, говорящий с ним с крышки <sup>51</sup>» (*Числа* 7:89).

(10) У Него есть колесницы из камня сапфира, как сказано: «И под Ногами Его нечто подобное работе из сапфира» (*Исход* 24:10).

(11) У Него есть орлиные колесницы, как сказано: «И Я носил вас (как бы) на орлиных крыльях» (*Исход* 19:4). Они <sup>52</sup> не орлы, но парят как орлы.

(12) У Него есть колесницы восклицаний, как сказано: «Восшел Бог при восклицаниях» (*Псалом* 47[46]:6).

(13) У Него есть колесницы *'Аравот*, как сказано: «Превозносите Шествующего по *'Аравот* <sup>53</sup>» (*Псалом* 68[67]:5).

(14) У Него есть колесницы облаков, как сказано: «Делаешь облака Своею колесницею» (*Псалом* 104[103]:3).

(15) У Него есть колесницы *даййот*, как сказано: «И *даййот* <sup>54</sup> быстро двигались туда и сюда <sup>55</sup>» (*Иезекиил* 1:14) — «бежали» по разрешению и «возвращались» по разрешению, ибо *Шехина* была над их головами.

(16) У Него есть колесницы колес, как сказано: «Войди между колесами» (*Иезекиил* 10:2).

(17) У Него есть колесницы легкого <sup>56</sup> *керува*, <sup>57</sup> как написано: «И Он воссел на керува быстрого» (комбинация пассажей *Псалма* 18[17]:11а <sup>58</sup>, 2 *Самуила* 22:11а и *Исайи*

---

<sup>50</sup> Букв. "тысячи повторения"; возможная интерпретация: "тысячи ангелов". (Термин *iàdù* имеет значения «повторение» и «ангел».)

<sup>51</sup> Имеется в виду "крышка" "над Ковчегом Откровения (букв. «Свидетельства»)".

<sup>52</sup> Т. е. колесницы.

<sup>53</sup> *'Аравот* букв. означает «равнина», «пустыня» и т. д. В библейском тексте подразумеваются *небесные равнины*.

<sup>54</sup> В библейском контексте — "животные".

<sup>55</sup> Букв. "бежали и возвращались".

<sup>56</sup> Т. е., вероятно, быстрого, проворного.

<sup>57</sup> *Легкий (быстрый) керув* упоминается в *Вавилонском Талмуде*, трактате *'Авода Зара*, 3б.

<sup>58</sup> «И Он воссел на керува...»

19:1<sup>59</sup>. — *И. Т.*) Когда Он восседает<sup>60</sup> на легком *керуве*, — в промежуток между тем, как поставить одну Ногу на его спину, а затем другую Ногу, — Он обозревает 18 000 миров одним взглядом<sup>61</sup>; Он постигает и вглядывается в них всех, и знает все, что в них есть, как написано: «Всего кругом восемнадцать тысяч» (*Иезекиил* 48:35).

Откуда мы знаем, что Он обозревает каждый из них каждый день? Потому что сказано:

«Господь с небес призрел  
на сынов человеческих,  
чтобы видеть, есть ли разумеющий,  
ищущий Бога» (*Псалом* 14[13]:2).

(18) У Него есть колесницы 'офаннимов, как сказано: «И 'офаннимы кругом были полны очей» (*Иезекиил* 10:12).

(19) У Него есть колесницы Святого Трона, как сказано: «Бог воссел на Святом Троне Своем» (*Псалом* 47[46]:9).

(20) У Него есть колесницы Трона УАН, как сказано: «Рука на Троне Господа (УАН)» (*Исход* 17:16).

(21) У Него есть колесницы Трона Суда, как сказано: «А Господь воинств превознесется в Суде» (*Исайя* 5:16).

(22) У Него есть колесницы Трона Славы, как сказано: «Трон Славы, возвышенный от начала» (*Иеремия* 17:12).

(23) У Него колесницы высокого и возвышенного Трона, как сказано: «Видел я Господа, сидящего на Троне высоком и возвышенном» (*Исайя* 6:1).

## ГЛАВА 25<sup>62</sup>

---

<sup>59</sup> «Вот, Господь восседает на облаке легком...».

<sup>60</sup> «Едет».

<sup>61</sup> Возможно, здесь подразумевается одновременное сосуществование множества миров (ср., например, *Вавилонский Талмуд*, трактат 'Авода Зара, 3b).

Некоторые исследователи допускают, что в данном пассаже могут иметься в виду миры, которые были созданы и отвергнуты Богом еще до сотворения Им нашего мира (ср. *Бере'шит Рабба* 3:7: «Святой, будь Он Благословен, творил миры и разрушал их, пока не сотворил этот мир и провозгласил: "Этот мир нравится Мне; а те миры не понравились мне"»).

<sup>62</sup> Главы 22b, 22с, 23 и 24 приводятся в *Приложении к 3 Еноху*.

## 'Офанни'эл, князь 'офаннимов

Рабби Ишма'эл сказал: ангел Ме'аифрон, князь Божественного Присутствия, сказал мне:

(1) Над ними князь, великий, приводящий в трепет, могучий, возвышенный, выдающийся, ужасающий, умудренный и сильный: его имя 'Офанни'эл УНВН.

(2) У него шестнадцать ликов, по четыре с каждой стороны, и по 100 крыльев с каждой стороны. У него 8 766 глаз, соответственно числу часов в году<sup>63</sup>, по 2 191 — с каждой стороны.

(3) В каждой паре глаз на каждом лице сверкают молнии; из каждого глаза пылают факелы (огня), и никто не может смотреть<sup>64</sup> на них, ибо, кто взглянет на них, тотчас будет сожжен.

(4) Высота его тела на 2 500 лет ходьбы; глазом его нельзя обозреть. Ни одни уста не смогут выразить могучую силу его мощи, только лишь Царь царей над царями, Святой, будь Он Благословен.

(5) Почему его зовут 'Офанни'эл? Потому что он назначен управлять 'офаннимами<sup>65</sup>, и 'офаннимы доверены его попечению. Каждый день он стоит над ними и опекает их, и украшает их: он восхваляет (их) и направляет их движение. Он полирует их основания; он сглаживает их края; он закругляет<sup>66</sup> их выступы<sup>67</sup> и украшает их обиталище. Рано и поздно, днем и ночью он заботится о них, с тем, чтобы сделать их еще краше, придать им еще больше величия и сделать их еще более усердными в восхвалении их Создателя.

(6) Все 'офаннимы исполнены глаз и крыльев; глаза в соответствии с крыльями и крылья в соответствии с глазами. От них исходит свет, подобно свету утренней звезды. Семьдесят два сапфира прикреплены на их одеждах, с правой стороны (у) каждого из них. Семьдесят два сапфира прикреплены на их одеждах, с левой стороны (у) каждого из них;

---

<sup>63</sup> 365, 25×24=8 766. В Ватиканской рукописи — 8 769. Есть вариант, где называются числа, соответствующие числу дней лунного года (замечание М. Шнейдера).

<sup>64</sup> Вариант: «стоять и смотреть».

<sup>65</sup> Букв. «колесами». Как отмечалось выше (**примеч.** ), образ 'офаннимов заимствован из книги пророка *Иезекиила* 1:15 и 10:12 f. В тексте *Иезекиила* 10:13 'офаннимы и галгаллимы («колеса», «круги») идентифицируются; однако, в мистических трактатах *Меркавы* эти образы дифференцируются.

<sup>66</sup> «Смягчает».

<sup>67</sup> «Грани».

и четыре изумруда<sup>68</sup> вставлены в каждый венец, блеск которых сияет во (всех) четырех сторонах 'Аравот, подобно тому, как блеск солнечного диска сияет во (всех) четырех сторонах света<sup>69</sup>. Шатры сияния, шатры свечения, шатры света, сапфиры и изумруда окружают их, дабы никто не мог увидеть вида их глаз и их ликов.<sup>70</sup>

## ГЛАВА 26

=*ерафи'эл, князь херафимов*

Рабби Ишма'эл сказал: ангел Ме'афрон, князь Божественного Присутствия, сказал мне:

(1) Над ними князь, чудесный, благородный, великий, уважаемый, могущественный, владетельный, предводитель и вождь, прославленный, чествуемый и возлюбленный.

(2) Он весь исполнен яркости; весь исполнен восхваления и лучезарности; весь исполнен света; весь исполнен красоты; весь исполнен приятности; весь исполнен величия и значимости.

(3) Весь он внешнею<sup>71</sup> подобен ангелу, а тело его подобно (телу) орла.

(4) Его сверкание подобно молнии, его вид подобен угольям<sup>72</sup>, его краса подобна вспышкам молнии, его величие подобно горящим угольям, его украшения подобны *башмаллим*<sup>73, 74</sup> его лучезарность подобна свету утренней зари, его облик подобен великому свету, его высота, как семь небес, свет его глаз, как семикратный свет.<sup>75</sup>

(5) Сапфировый камень на его главе размером с целый мир, и его сияние по чистоте подобно (сиянию) самих небес.

---

<sup>68</sup> Или: «агата». Вариант: «сапфира». В ряде рукописей присутствует глосса: «Почему их называют изумруды (евр. *баре'ет*. — *И. Т.*)? Потому что (их) сияние подобно виду молнии (евр. *бара'ет*. — *И. Т.*)».

<sup>69</sup> «Мира».

<sup>70</sup> Т. е. эти шатры выступают в качестве своеобразных щитов, защищающих небожителей от уничтожающего сияния 'офаннимиами.

<sup>71</sup> Возможно, термин *а'а'а*, *демут* здесь употреблен в значении «лик». (См., например: *Alexander*, 3 (Hebrew Apocalypse of) Enoch, с. 280, n. d.)

<sup>72</sup> «Головням».

<sup>73</sup> По поводу данного термина см. прим. 64.

<sup>74</sup> Т. е. его вид, краса и величие имеют световую природу.

<sup>75</sup> Образ заимствован из книги пророка *Исайи* 30:26. См. также *Сефер ба-Разим* 7:1.

(6) Его тело исполнено глаз, подобно звездам на небесах, бесчисленных {и неисчислимых}; и каждый глаз подобен утренней звезде. И (также) есть среди них подобные малому светилу <sup>76</sup>, и есть среди них подобные большому светилу <sup>77</sup>. От его лодыжек до его колен они подобны молниеносным звездам <sup>78</sup>, от колен до бедер — утренней звезде, от бедер до талии — свету луны, от талии до шеи — свету солнца, а от шеи до лба — непреходящему <sup>79</sup> свету. <sup>80</sup>

(7) Венец на его голове излучает свет, подобно Трону Славы, и высота венца (соответствует) путешествию в 502 года <sup>81</sup>. Нет такого рода лучезарности, такого рода свечения, такого рода яркости, такого рода света в мире, который бы не присутствовал в этом венце. =*ерафи* 'эл — имя этого князя, а название венца, который у него на голове — «Князь мира (iàù)». <sup>82</sup> Почему его зовут =*ерафи* 'эл? Потому что он управляет *херафимами*, и пламенные *херафимы* поручены его попечению. Он стоит над ними день и ночь и обучает их песням, псалмам, хвалебным речам, могуществу и величию, дабы они могли прославлять своего Царя всеми видами восхвалений и *Êдушиши* <sup>83</sup>. <sup>84</sup>

(9) Сколько там *херафимов*? Четыре, соответственно четырем ветрам мира. Сколько крыльев имеет каждый из них? Шесть, соответственно шести дням Творения. <sup>85</sup> Сколько у них ликов? Шестнадцать — по четыре, смотрящих в каждую сторону.

(10) Размер *херафимов* и высота каждого из них соответствует семи небесам. Размер каждого крыла — как полнота тверди, размер каждого лика — как восходящее солнце.

(11) Каждый из них излучает свет, подобный сиянию Трона Славы, так что даже святые создания (*ðаййот*), величественные *'офаннимы* и славные *керувимы*, не могут

---

<sup>76</sup> Т. е. луне.

<sup>77</sup> Т. е. солнцу.

<sup>78</sup> Или: «звездам молнии».

<sup>79</sup> «Вечному», «неувядаемому».

<sup>80</sup> Ср. книгу пророка *Софонии* 3:5.

<sup>81</sup> Это число соответствует сумме лет жизни патриархов: Авраам жил 175 лет; Исаак — 180; Иаков — 147.

<sup>82</sup> В книге пророка *Исайи* 9:5 титул «Князя мира» применяется по отношению к идеальному правителю.

<sup>83</sup> *Êдушиша* — Гимн Святости Божией.

<sup>84</sup> См. книгу *Исайи*, гл. 6. О *херафимах* см. также *1 Енох* 61:10, 71:7; *2 Енох* 19:6 (А В), 29:3 (В); *Вавилонский Талмуд*, трактат *Оагига*, 12b; *Рут Рабба* 5:4; *Деварим Рабба* 11:10. См. также примеч. .

<sup>85</sup> См. книгу *Бытия*, гл. 1. Седьмой день — Суббота, когда Господь «отдыхал» «от всех дел Своих, которые делал» (см. *Бытие* 2:2—3).

смотреть на этот свет, ибо взгляд всякого, кто смотрит на него, мутнеет от его великой яркости.

(12) Почему их называют *херафимами* (יֵהָרָפִים)? Потому что они сжигают (<sup>86</sup> יֵהָרָפִים) таблицы (с записями) Сатаны. <sup>87</sup> Каждый день Сатана сидит с *Самма'элем*, князем Рима <sup>88</sup>, и *Дубби'элем*, <sup>89</sup> князем Персии, и они записывают <sup>90</sup> грехи Израиля на таблицах и передают их *херафимам*, дабы те представили их перед Святым, будь Он Благословен, с тем, чтобы Он истребил Израиль из мира. Но *херафимы* знают секреты Святого, будь Он Благословен, (знают), что Он не желает, чтобы народ Израиля <sup>91</sup> пал. Что же тогда делают *херафимы*? Каждый день они берут таблицы из руки Сатаны и сжигают их в ярком огне, который горит напротив высокого и возвышенного Трона <sup>92</sup>, так что они не входят <sup>93</sup> в Присутствие Святого, будь Он Благословен, когда Он сидит на Троне Суда и судит весь мир по Истине.

## ГЛАВА 27

### *Радвери'эл, хранитель небесной Книги памятных записей*

Рабби Ишма'эл сказал: ангел Ме'афрон, князь Божественного Присутствия, сказал мне:

(1) Над *херафимами* князь, возвышенный более всех князей, более чудесный, чем все служители, его имя *Радвери'эл* YHWH, и он управляет сокровищницами книг.

---

<sup>86</sup> Глагол *הָרַף* (*хераф*) означает «жечь», «сжигать».

<sup>87</sup> Вариант: «Почему его зовут *херафи'эл*? Потому что он сжигает таблицы (для письма) Сатаны.»

<sup>88</sup> Здесь может подразумеваться как собственно Рим, так и Византия, Константинополь («второй Рим»).

<sup>89</sup> Это имя, вероятно, произведено от еврейского слова *דוב*, «медведь»; это животное было символом Персии (см. книгу пророка *Даниила* 7:5; *Вавилонский Талмуд*, трактат *Мегилла*, 11а; *Вавилонский Талмуд*, трактат *Ёиддушин*, 72а; *Вавилонский Талмуд*, трактат *'Авода Зара*, 2б).

<sup>90</sup> Вариант: «и он записывает».

<sup>91</sup> Варианты: «народ израильтян», «народ Святого, будь Он Благословен, Израиль».

<sup>92</sup> Вариант: «Трона Славы».

<sup>93</sup> Вариант: «так что он (Сатана? [ср.: *Alexander*, 3 Enoch, с. 281, примеч. г; ср. также: *Odeberg*, 3 Enoch. P. 94 (особенно п. 14) и р. аї]) не вносит их...»

(2) Он извлекает короб с писаниями (íéáúë ù íá+ñâîä)<sup>94</sup>, в котором хранится Книга памятных записей (úáðáøëæ øðñ)<sup>95</sup>, и вносит ее в Присутствие Святого, будь Он Благословен. Он ломает печати на коробе с писаниями, открывает его, вынимает свитки<sup>96</sup> и полагает их в Руку Святого, будь Он Благословен.<sup>97</sup> Святой, будь Он Благословен, берет<sup>98</sup> их из его руки и помещает их перед писцами,<sup>99</sup> с тем, чтобы они могли зачитать их перед Великим Судом, который на высоте тверди *'Аравот*, в присутствии небесного семейства.

(3) Почему его зовут *Радвери'эл*? Потому что из каждого высказывания, которое исходит из его уст, возникает (áøáð [нивра']<sup>100</sup>) ангел и присоединяется к (поющим) песни ангелам-служителям<sup>101</sup> и поет песнь перед Святым, будь Он Благословен, когда наступает время произносить «Трижды Свят»<sup>102</sup>.

## ГЛАВА 28

### *Стражи и Святые*

Рабби Ишма'эл сказал: ангел Ме'афрон, князь Божественного Присутствия, сказал мне:

---

<sup>94</sup> Термин íá+ñâîä (*делусеум*) произведен от греческого *глоссокомон* (ср. *Евангелие от Иоанна* 12:6, 13:29). Он употребляется, в частности, для обозначения своего рода короба или бадьи (лат. *сарса*), использовавшейся в древности для хранения свитков. Термин íá+ñâîä встречается, например, в *Мишне*, трактате *Гиф'тин*, III, 3; *Вавилонском Талмуде*, трактате *Мегилла*, 26b.

<sup>95</sup> См. *Малахию* 3:16; ср. *Исход* 32:32—33; *Исайя* 4:3, 34:16; *Псалом* 69[68]:29. Ср. также *Есфирь* 6:1. В Книгу памятных записей записываются все людские деяния.

<sup>96</sup> Или: «книги».

<sup>97</sup> Вариант: «(и кладет их) перед Святым, будь Он Благословен».

<sup>98</sup> Букв.: «поднимает».

<sup>99</sup> Данная эмендация предложена *П. Александером* (3 Epoch, с. 282, примеч. g). В рукописях: «перед Собой (т. е. у Себя на виду. — *И. Т.*), перед писцами»; «перед Собой в руки писцов».

Согласно *Мишне*, трактату *Санбедрин*, IV, 3, по мнению большинства законоучителей, в суде должно быть два писца; рабби Ие'уда настаивал, что в суде должно быть три писца. В *Вавилонском Талмуде*, трактате *Багига*, 15a и *Таргуме Ионатана к Бытию* 5:24 Ме'афрон изображается как небесный писец.

<sup>100</sup> Букв.: «творится».

<sup>101</sup> Букв.: «стоит в песнях ангелов-служителей».

<sup>102</sup> Т. е. рецитировать небесную *Еедушшу*.

(1) Над всеми ними — четыре великих князя, называемых Стражами и Святыми, — высокие, чествуемые, наводящие ужас, возлюбленные, чудесные, благородные и превосходящие всех небожителей<sup>103</sup>; и среди всех служителей нет никого, равного им, ибо каждый из них в отдельности под стать всем им вместе.

(2) Их обитель — напротив Трона Славы, и они стоят напротив Святого, будь Он Благословен, так что сияние их обители похоже на сияние Трона Славы, и блеск их образа подобен блеску *Шехины*.

(3) Они получают славу от Славы Всемогущего (<sup>104</sup> אַחַדָּאָה) <sup>105</sup> и восхваляются восхвалением *Шехины*.

(4) Более того, Святой, будь Он Благословен, не делает ничего в этом мире без того, чтобы первоначально не посоветоваться с ними; затем Он действует, как написано: «Повелением Стражей (יְהוֹעֵד) <sup>106</sup> это определено, и по приговору Святых назначено» (*Даниил* 4:14).<sup>107</sup>

---

<sup>103</sup> Букв.: «сынов выси».

<sup>104</sup> Букв.: «Могущество», «Сила». Термин אַחַדָּאָה (*Гевура*) часто употребляется в раввинистической литературе для обозначения Бога. См., например: *Вавилонский Талмуд*, трактаты *Йевамот*, 105b, *Шаббат*, 88b. (См. также: Э. Э. Урбах. *Мудрецы Талмуда*. Пер. А. Гинзай. Иерусалим, 1986, с. 24—43.) Ср. *Евангелие от Марка* 14:62: «... и вы узрите Сына Человеческого, сидящего одесную Силы (דֵּ אֱחָדָּאָה... הוּד אֲדִי'וֹיָאִיִּד) и грядущего на облаках небесных» (так же *Евангелие от Матфея* 26:64; ср. *Даниил* 7:13—13 и *Псалом* 110[109]:1). Ср. пассаж 5:19 фрагмента апокрифического *Евангелия от Петра* (обнаруженного в 1886 г. в Египте в могиле средневекового монаха): «И Господь возопил: "Сила моя, Сила, Ты оставила меня!" И, сказав это, он вознесся». В *Евангелиях от Матфея* (27:46) и *Марка* (15:34) Иисус произносит слова *Псалма* 22[21]:2: «Боже мой, Боже мой, почему Ты меня оставил?» Можно предположить, что обозначение «Сила» в апокрифическом *Евангелии от Петра* употреблено как синоним, эпитет Бога. (Ср. также *Евангелие от Марка* 1:22.) Возможно также, что автор *Евангелия Петра* читал הַיָּהּ, «Могущество мое» (или «Сила моя») вместо הַיָּהּ, «Боже мой» (как в *Псалме* 22[21]:2).

Ср. также кумранский *Арамейский апокалипсис* (4Q 246) 2:7 и работу: *Tantlevskii*. *Melchizedek Redivivus in Qumran*. P. 34.

<sup>105</sup> Варианты: «от Славы *Шехины*».

<sup>106</sup> В Синодальном переводе этот термин интерпретируется как «Бодрствующие».

<sup>107</sup> Ср. *Вавилонский Талмуд*, трактат *Санбедрин*, 38b: «Святой, будь Он Благословен, не делает ничего, не посоветовавшись со Своим небесным Судом, ибо написано: "Повелением Стражей это определено..."». В приведенном талмудическом пассаже наименование «Стражи и Святые» книги *Даниила* употребляется для обозначения всех членов небесного Суда; в «Книге небесных дворцов» они — определенный класс ангелов.

(5) Существует два Стража и два Святых. Каким образом они стоят перед Святым, будь Он Благословен? Учат, что один Страж стоит с одной стороны, а Святой — с другой, (еще) один Страж стоит с одной стороны, и (еще) один Святой — с другой.<sup>108</sup>

(6) Они сбрасывают надменных на землю и возносят скромных ввысь.<sup>109</sup>

(7) Каждый день, когда Святой, будь Он Благословен, восседает на Троне Суда и судит весь мир — с Книгами живых и Книгами мертвых, открытыми перед Ним — все сыны высей стоят перед Ним в испуге, страхе, ужасе и трепете. Когда Святой, будь Он Благословен, восседает на Суде<sup>110</sup> на Троне Суда, Его Одежды белы как снег, Власы Его Головы как чистая шерсть, вся его Мантия сияет подобно яркому свету, и Он весь облачен в Праведность как в кольчугу.

(8) Стражи и Святые стоят перед Ним как судебные чиновники перед судом<sup>111</sup>; они берут<sup>112</sup> и исследуют каждое отдельное дело, и закрывают<sup>113</sup> каждое дело<sup>114</sup>, которое приходит на Суд перед Святым, будь Он Благословен, как написано: «Повелением Стражей это определено, и по приговору Святых назначено» (*Даниил* 4:14).

(9) Некоторые из них решают дела; некоторые из них выносят вердикты на Великом Суде на *'Аравот*; некоторые из них поднимают вопросы в Присутствии Всемогущего; некоторые завершают дела перед Всевышним (*äiöi*)<sup>115</sup>; некоторые же осуществляют приговоры<sup>116</sup> на земле внизу, как написано:

И вот, нисшел с небес Страж и Святой,

Воскликнув громко, Он сказал:

«Срубите это дерево, обрубите ветви его,

стрясите листья с него и разбросайте плоды его;

---

<sup>108</sup> Вариант: «Учат, что один Страж стоит с одной стороны, и один — с другой; и один Святой стоит с одной стороны, и один Святой — с другой».

<sup>109</sup> Букв.: «Они понижают надменных до земли, и они возвышают низких до высот(ы).»

<sup>110</sup> Вариант: «восседает как Судья».

Ср. книгу пророка *Даниила* 7:9; ср. также *1 Енох* 47:3, 90:20; *4 Эзра* [3 *Ездра*] 7:33; *Откровение Иоанна* 20:11; *Ваййикра* *' Рабба* 29:3.

<sup>111</sup> Ср. *Мишну*, трактат *Êиддушин*, IV, 5 и *Вавилонский Талмуд*, *Êиддушин*, 76b; см. также: *Тосефта* *'*, трактат *Санъедрин*, III, 9; VIII, 2; тж. *Массехет бехалот*, 7.

<sup>112</sup> «Поднимают».

<sup>113</sup> «Заканчивают».

<sup>114</sup> Т. е. выносят решение по каждому делу, подводят итог делу.

<sup>115</sup> Или: «Тот, Кто Наверху». Данное обозначение Бога встречается, например, в *Мишне*, трактате *Рош баш-Шана*, III, 8; *Вавилонском Талмуде*, трактате *Берахот*, 19а.

<sup>116</sup> Вариант: «некоторые завершают (дела), спускаются и осуществляют приговоры».

пусть удалятся звери из-под него  
и птицы с ветвей его» (*Даниил* 4:10—11).

(10) Почему их называют Стражи и Святые? Потому что они освящают тело и душу огненными плетями на третий день Суда, как написано: «Оживит нас через два дня, на третий день Он восставит <sup>117</sup> нас, и мы будем жить перед Лицем Его» (*Осия* 6:2).

## **ГЛАВА 29**

### *Имена Стражей и Святых*

Рабби Ишма‘эл сказал: ангел Мефайрон, князь Божественного Присутствия, сказал мне:

(1) У каждого из них семьдесят имен, соответственно семидесяти языкам, которые есть в мире <sup>118</sup>, и все они (основываются) на (יְהוָה) Имени Святого, будь Он Благословен. Каждое отдельное имя написано огненным пером <sup>119</sup> на Венце, (наводящем) ужас (אֶשְׁרָאֵל שׁוֹרֵי) <sup>120</sup>, который на Главе Царя Высокого и Возвышенного.

(2) От каждого из них исходят искры и молнии; от каждого из них изливаются лучи сияния; и от каждого из них вспыхивают светила; кущи и шатры сияния <sup>121</sup> окружают их, ибо даже *һерафимы* и *баййот* <sup>122</sup>, более великие, чем все другие сыны выси, не могут смотреть на них.

## **ГЛАВА 30**

### *Небесный Суд*

---

<sup>117</sup> «Поднимет».

<sup>118</sup> Соответственно числу народов, упомянутых в *Таблице народов* в книге *Бытия*, гл. 10. Ср. *Евангелие от Луки* 10:1, 17. См. также прим. 19.

<sup>119</sup> Вариант: «железным огненным пером».

<sup>120</sup> Одно из обозначений Венца Бога. Ср. *'Альфа'бета' де рабби 'Аёива'*: «Рабби 'Аёива' сказал: "Вот 22 буквы, которыми вся Тора была дана коленам Израиля, и они написаны огненным пером на Венце ужаса и страха, *Венце* Святого, будь Он Благословен". См. также: *Вавилонский Талмуд*, трактат *Багига*, 13б.

<sup>121</sup> Вариант: «мудрости».

<sup>122</sup> Букв.: «живые создания».

Рабби Ишма‘’эл сказал: ангел Меѳаѳрон, князь Божественного Присутствия, сказал мне:

(1) Когда Великий Суд заседает на высоте тверди *‘Аравот*<sup>123</sup>, только великим князьям, в именах которых присутствует Имя ҮНҰН,<sup>124</sup> Имя Святого, будь Он Благословен,<sup>125</sup> позволяется говорить.

(2) Сколько там князей? Есть 72 князя царств в мире<sup>126</sup>,<sup>127</sup> не считая князя мира<sup>128</sup>, который говорит в пользу мира перед Святым, будь Он Благословен, каждый день, в тот час, когда открывается Книга, в которой записано каждое деяние мира, как написано: «Судьи сели, и раскрылись книги» (*Даниил* 7:10).

## ГЛАВА 31

### *Справедливость, Милосердие, Истина*

Рабби Ишма‘’эл сказал: ангел Меѳаѳрон, князь Божественного Присутствия, сказал мне:

---

<sup>123</sup> Вариант: «на *‘Аравот*».

Небесный Суд часто упоминается в раввинистической литературе. См., например: *Иерусалимский Талмуд*, трактат *Берахот*, 14с.16; *Вавилонский Талмуд*, трактаты *Рош ѳаш-Шана*, 8b; *Маккот*, 13b, 14a; *Шаббат*, 21a; *Терума*, 3a-b; *Санѳедрин*, 99b; *Бере‘шит Рабба* 12:1; *Коблет Рабба* 2:12; *Ваййкра’ Рабба* 29:4.

<sup>124</sup> Букв.: «называемые Именем ҮНҰН».

<sup>125</sup> Имеются в виду Архангелы, в именах которых присутствует *Тетраграмматон*. Ср. *Песуѳта’ деРав Каѳана* 12:22: «Реш Лаѳиш сказал: "На сердце каждого ангела есть скрижаль, и на ней выгравировано Имя Святого, будь Он Благословен, вместе с именем ангела — Миха’эл, Гаври’эл, Рафа’эл (компонент имен ’Эл означает Бог. — И. Т.)"». (Ср. также *Мидраш Теѳиллим* 68:10 (к *Псалму* 68:17).)

«Книга небесных дворцов», вероятно, дифференцирует имена ангелов, «основанные на» Имени ҮНҰН (3:2, 29:1), и имена ангелов, в которых присутствует Имя ҮНҰН. (См.: *Alexander*, 3 Epoch, с. 284—285, n. d.)

<sup>126</sup> В связи с идеей о том, что каждый народ имеет своего ангельского представителя в небесном Великом Суде, см., например: *Мехилта’ деРабби Ишма‘’эл, шира* 2; *Шемет Рабба* 21:5; *Ваййкра’ Рабба* 29:2; *Деварим Рабба* 1:22; *Таргум Йонатана к Бытию* 11:7—18; *Пирке деРабби ’Эли’езер*, 24.

Ср. прим. [19](#), [140](#).

<sup>127</sup> Согласно *Мишне*, трактату *Санѳедрин*, I, 6, высший религиозный и судебно-административный орган Иудеи, Синедрион, насчитывал 70 или 71 члена; в то же время трактаты *Мишны Зевадим*, I, 3 и *Йадайим*, IV, 2 говорят о «72 членах коллегии».

<sup>128</sup> Т. е. *Меѳаѳрона* (ср. 10:3).

(1) Когда Святой, будь Он Благословен, восседает на Троне Суда, Справедливость (אֱדוּלַיִם) стоит одесную Его, Милосердие (חַסְדִּים) — ошуюю от Него, а Истина (אֱמֻנָה) стоит прямо напротив Него.<sup>129</sup>

(2) Когда человек<sup>130</sup> входит в Его Присутствие для Суда<sup>131</sup>, от сияния Милосердия к нему простирается как бы жезл (יֶזֶד) <sup>132</sup> и встает перед ним. Тотчас человек падает ниц, а все ангелы разрушения (מַלְאָכֵי הַשְׁמָד) <sup>133</sup> страшатся и отступают от него, как написано: «И утвердится Престол Его Милосердием, и Он воссядет на нем в Истине» (*Исайя* 16:5).

## ГЛАВА 32

### *Меч Суда*

Рабби Ишма‘эл сказал: ангел Меїаїрон, князь Божественного Присутствия, сказал мне:

(1) Когда Святой, будь Он Благословен, открывает Книгу<sup>134</sup>, половина которой огонь, а половина — пламя<sup>135</sup>, ангелы разрушения выходят из Его присутствия каждый миг, дабы учинить Суд над нечестивцами вынутым из ножен Мечем Бога,<sup>136</sup> блеск которого сверкает как молния и проходит через мир из конца в конец, как написано: «Ибо Господь с Огнем и Мечем Своим произведет Суд над всякою плотью» (*Исайя* 66:16).

(2) И все обитатели мира испытывают страх перед Ним, когда они видят Его Меч, заостренный и сверкающий подобно молнии от одного конца мира до другого; и лучи и

---

<sup>129</sup> В раввинистической литературе Имя YHWH обычно связывается с *Милосердием*, а Имя *Элоhim*, букв. *Бог* — со *Справедливостью*. (См., например: *Сифре Деварим* 26 (конец); *Бере‘шит Рабба* 33:3.) В Талмуде мы встречаемся с образами двух Тронов Бога — Троном Справедливости и Троном Милосердия (См., например: *Вавилонский Талмуд*, трактаты *Багига*, 14а; *Санбедрин*, 38b; *‘Авода Зара*, 3b; *Ваййкра’ Рабба* 39:3. **Ср. прим. 131.**) Божественное *Милосердие* в конечном счете преобладает. (См., например: *Мехилта’ деРабби Ишма‘эл*, Мишпаїим, 18; ср.: *Тосефта’*, трактат *Соїа*, IV, 1.)

Относительно склонности иудейского Синедриона к снисходительным решениям см., например, *Мишну*, трактат *Санбедрин*, I, 6; V, 5.

<sup>130</sup> Вариант: «нечестивый человек».

<sup>131</sup> Очевидно, сразу же по окончании своего земного пути; ср. 29:10.

<sup>132</sup> Ср. *Вавилонский Талмуд*, трактат *Санбедрин*, 108а.

<sup>133</sup> Этот класс ангелов часто упоминается в раввинистической литературе.

<sup>134</sup> Вариант: «Когда они открывают Книгу перед Святым, будь Он Благословен».

<sup>135</sup> По поводу огненных книг см. *Сефер ха-Раззим* 7:7.

искры, отлетающие от него, велики, как звезды небесные, как написано: «Когда Я изострую молнию Меча Моего» (*Второзаконие 32:41*).

## ГЛАВА 33

### *Небесное судебное разбирательство*

Рабби Ишма‘эл сказал: ангел Ме‘афрон, князь Божественного Присутствия, сказал мне:

(1) Когда Святой, будь Он Благословен, восседает на Троне Суда, ангелы милости стоят одесную Его, ангелы мира — ошуюю от него, а ангелы разрушения — напротив Него.

(2) Один писец стоит под ним, и один писец стоит над ним.<sup>137</sup>

(3) Славные *херафимы* окружают Трон с четырех сторон стенами молний, а *’офаннимы* окружают их, подобно факелам — вокруг Трона Славы; и облака огня и облака пламени — вокруг них, справа и слева. Под ними святые *даййот* поддерживают Трон Славы,<sup>138</sup> каждый тремя пальцами, а высота каждого пальца — 8 766 парсангов.<sup>139</sup>

(4) Из-под ног святых *даййот* вытекают семь огненных рек.<sup>140</sup> Ширина каждой реки 365 000 парсангов, глубина — 248 000 мириад парсангов,<sup>141</sup> а длина не может быть исчислена и измерена.

---

<sup>136</sup> Букв.: «Его Мечем, вынутым из ножен».

<sup>137</sup> Вариант: «Один писец стоит над ним, и один *керув* стоит над ним».

<sup>138</sup> Ср. *Вавилонский Талмуд*, трактат *Багига*, 13b; *Бере’шит Рабба* 78:1; *’Эйха Рабба* 3:23; *Ма’яан Бохма*, где говорится о том, что огненная река формируется из пота *даййот*, поддерживающих Трон.

<sup>139</sup> «8 766 парсангов» — эмендация (ср. 25:2). В рукописях числа: 8 766 000; 800 766 000; 8 706 000.

<sup>140</sup> В *Вавилонском Талмуде*, трактате *Багига*, 13b и *Массехет Ге’инном*, 4 зафиксировано представление об огненных реках, падающих на головы нечестивцев. Ср.: *Даниил* 7:10; *1 Енох* 17:5—6; *2 Енох* 10:2.

Ср. греческое представление о *Пирифлегетоне* (Ἰ Πυρῖφλεγέθων; букв. «огненный поток»; лат. *Pyriphlegethon*) — реке подземного царства, текущей вокруг Тартара. (См.: *Гомер*, *Одиссея*, X, 513; *Платон*, *Федон*, 114a.)

<sup>141</sup> Заметим, в связи с этими цифрами, что из 613 заповедей раввинистического иудаизма, 365 — «запретительных» (т. е. не делай то-то и то-то) и 248 — «позитивных» (т. е. делай то-то и то-то); см. *Вавилонский Талмуд*, трактат *Маккот*, 23b. (Ср. 21:3).

248 — традиционное число «членов» человеческого тела.

(5) Каждая река стекает со своего рода купола (אֹהֶל יִם)<sup>142</sup> по четырем сторонам тверди 'Аравот; (затем) все они нисходят<sup>143</sup> на Ма'он, с Ма'она — на Зевул, с Зевула — на Шедаким, с Шедакима — на Ракиа', с Ракиа' — на Шамайим,<sup>144</sup> а с Шамайима — на головы нечестивцев,<sup>145</sup> (пребывающих) в Геенне (גֵּיְהֵנָה), как написано: «Вот идет буря Господня с яростью, буря грозная, падет на главу нечестивых» (Иеремия 23:19).

## **ГЛАВА 34**

### *Круги вокруг даййот*

Рабби Ишма'эл сказал: ангел Мефайрон, князь Божественного Присутствия, сказал мне:

(1) Копыта даййот окружены<sup>146</sup> семью облаками горящих угольев. Облака горящих угольев окружены семью стенами пламени. Семь стен пламени окружены семью стенами головней. Семь стен головней окружены семью стенами из ледяных камней.<sup>147</sup> Семь стен из ледяных камней окружены камнями из града. Камни из града окружены камнями крыльев урагана.<sup>148</sup> Камни крыльев урагана окружены кругами пламени. Круги пламени окружены верхними залами (זָלוֹת עֶלְיוֹן)<sup>149</sup> бури. Верхние залы бури окружены огнем и водой.<sup>150</sup>

---

<sup>142</sup> Ср. *Бере'шит Рабба* 4:8: «Некоторые говорят, что мир (т. е. земля. — *И. Т.*) шарообразен, и Море облегает мир как своего рода купол (אֹהֶל יִם)».

<sup>143</sup> Букв.: «падают».

<sup>144</sup> Здесь перечислены шесть из семи небес. Шестое небе — *Махон* — пропущено. В тексте «Книги небесных дворцов» 17:3 первое небо обозначается как *Вилон*; здесь же оно названо *Шамайим* (букв. «небеса», «небо»). Как отмечалось выше, *Вилон* — это термин для обозначения первого неба, распространенный среди вавилонских евреев; *Шамайим* же — палестинский термин. (Ср. 17:3 (Ватиканская рукопись), где термин *Вилон* рассматривается либо как синоним *Шамайима*, либо обозначает часть *Шамайима*.)

<sup>145</sup> Ср. прим. 314.

<sup>146</sup> Здесь и далее выражается представление о концентрических кругах вокруг *Меркавы*.

<sup>147</sup> Или: «каменных градин», «каменной града». Выражение заимствовано из книги пророка *Иезекиила* 13:11, 13.

<sup>148</sup> Возможно, метафорическое обозначение града.

<sup>149</sup> Или: «тучами» (ср. *Псалом* 104[103]:3).

<sup>150</sup> Вариант: «стенами огня и воды».

(2) Огонь и вода окружены теми, кто говорит: «Свят». Те, кто говорят «Свят», окружены теми, кто говорит «Благословен».<sup>151</sup> Те, кто говорят «Благословен», окружены облаками чистоты. Чистые облака окружены можжевельовыми угольями. Можжевельовые уголья окружены тысячей лагерей огня и мириадами воинств пламени, а между каждым из лагерей и каждым из воинств стоит (окружающее их) облако, с тем, чтобы они не сожгли (друг друга) огнем.

## ГЛАВА 35

### *Лагеря ангелов*

Рабби Ишма‘эл сказал: ангел Мефайрон, князь Божественного Присутствия, сказал мне:

(1) У Святого, будь Он Благословен, 496 000<sup>152</sup> мириад лагерей (אֲלֹפֵי) на высоте тверди *‘Аравот*, и в каждом лагере 496 000 ангелов.

(2) Каждый ангел как Великое море<sup>153</sup> по высоте, и вид их ликом подобен молнии; из глаза как огненные факелы; их руки и ноги как полированная бронза, и звучание их голосов, когда они говорят, как шум множеств.

(3) Они все стоят перед Троном Славы в четыре ряда, и могучие князья стоят во главе каждого ряда.

(4) Часть из них говорит «Свят», а часть из них говорит «Благословен»<sup>154</sup>, часть выполняет поручения, а часть стоит и служит, как написано:

«Тысячи тысяч служили Ему,  
и мириады мириад<sup>155</sup> предстояли перед Ним;  
судьи сели,  
и раскрылись книги» (*Даниил 7:10*).

---

<sup>151</sup> Имеются в виду ангелы, исполняющие небесную *Êедуишу*, в форме рецитации краткого стиха (versiculus) и ответа.

<sup>152</sup> Вариант: «506 000».

<sup>153</sup> Имеется в виду (первобытный) Океан или же Средиземное море (ср. *Числа 34:6 f.*).

<sup>154</sup> Т. е. они рецитируют небесную *Êедуишу*.

<sup>155</sup> Синодальный перевод: «тьмы тем». Тьма=мириада=10 000.

(5) Когда наступает время произнести «Свят» — вначале штормовой ветер выходит из Присутствия Святого, будь Он Благословен, и падает на лагерь<sup>156</sup> *Шехины*, и великая буря поднимается среди них, как написано:

«Вот, яростная буря выходит от Господа,  
буря несется» (*Иеремия 30:23*)

(6) В то же время тысяча тысяч из них становятся искрами, тысяча тысяч — головнями, тысяча тысяч — раскаленными угольями, тысяча тысяч — (языками) пламени, тысяча тысяч — мужчинами,<sup>157</sup> тысяча тысяч — женщинами,<sup>158</sup> тысяча тысяч — ветрами, тысяча тысяч — горящими огнями, тысяча тысяч — пламенем, тысяча тысяч — искрами, тысяча тысяч — *дашмаллим* света, доколе они не примут на себя ярмо Царства<sup>159</sup> Высокого и Возвышенного — Который сотворил их всех — в ужасе, страхе, боязни, с содроганием, трепетом, мукой, переживанием и дрожанием. Затем они возвращаются в свое первоначальное состояние; (таким образом,) страх перед их Царем (пребывает) при них<sup>160</sup> постоянно, дабы они направляли свое сердце на рецитацию Песни<sup>161</sup> каждый час, как написано: «И зывали они друг к другу и говорили» (*Исайя 6:3*).<sup>162</sup>

## ГЛАВА 36

### *Ангелы омываются в огненной реке*

Рабби Ишма‘эл сказал: ангел Мефайрон, князь Божественного Присутствия, сказал мне:

(1) Когда ангелы-служители хотят петь песнь, огненная река поднимается и сила ее огня увеличивается в тысячу тысяч и в мириады мириад раз; она вытекает из-под Трона Славы (и протекает) между лагерями ангелов-служителей и когортами *‘Аравот*.

---

<sup>156</sup> Эмэндация; в оригинале: «лагерь».

<sup>157</sup> «Особями мужского пола».

<sup>158</sup> «Особями женского пола».

<sup>159</sup> Вариант: «Царства Небесного».

<sup>160</sup> Или: «перед ними».

<sup>161</sup> Имеется в виду *Еедушша*.

<sup>162</sup> Весь стих из *Исайи* звучит следующим образом: «И зывали они друг к другу и говорили: Свят, Свят, Свят Господь воинств! Вся земля полна Славы Его!»

(2) Все ангелы-служители вначале спускаются в огненную реку и погружаются в огонь (или: «омываются в огне»; וָאֵלִים יִפְּסְוּ בְּאֵשׁ הַיָּרְדֵּן) огненной реки, и погружают свои языки и свои уста семь раз в огненную реку, а затем выходят и надевают одежды и закутываются в облачения (или капли (?). — *И. Т.*) *дашмала*; и они стоят в четыре ряда напротив Трона Славы на каждом небе.<sup>163</sup>

## **ГЛАВА 37**

### *Четыре колесницы Шехины*

Рабби Ишма‘эл сказал: ангел Меїаїрон, князь Божественного Присутствия, сказал мне:

(1) В семи дворцах стоят четыре колесницы *Шехины*, и перед всеми ними стоят четыре лагеря *Шехины*. Между лагерями протекает огненная река.

(2) Между реками — круг чистых облаков, а между облаками — стоят колонны из серы; между колоннами располагаются круги огненных колес; а между колесами — круг пламенных языков; между языками — круг сокровищниц молний; за сокровищницами молний — ветры урагана; за ветрами урагана — круг хранилищ бури; за хранилищами бури — круг ветров, громовых ударов, громов и искр; за искрами — круг сотрясений.

## **ГЛАВА 38**

### *Вселенское волнение при пении Ёедушии*

Рабби Ишма‘эл сказал: Меїаїрон, князь Божественного Присутствия, сказал мне:

(1) Когда ангелы-служители произносят «Свят», все столпы небесные и их основания трясутся, и врата дворцов тверди *‘Аравот* сотрясаются; основания земли и *Шедаким* содрогаются; залы *Ма‘она* и залы *Махона* изгибаются, а все порядки *Ракиа‘*, созвездия и

---

<sup>163</sup> Данный текст можно понять в том смысле, что на каждом небе есть Трон Славы. Ср. пассаж 37:1, согласно которому *Меркава* есть на каждом из небес. Ср. также фрагмент *Вознесения Исайи* 7:13—9:2, согласно которому на каждом небе, кроме шестого, существует Трон (принадлежащий Богу или же ангельскому князю, управляющему данным небом [ср. гл. 17]).

звезды встревожены; диски солнца и луны сходят <sup>164</sup> со своих путей и, пробегая 12 000 парасангов, стремятся слететь с небес,

(2) из-за грома их голосов, <sup>165</sup> и искр и вспышек молний, вылетающих из их уст, <sup>166</sup> как написано:

«Облака изливали воды,  
тучи издавали гром,  
и стрелы Твои летали» (*Псалом 77 [76]:18*).

(3) Но Князь мира взывает к ним и говорит: «Стойте спокойно на своих местах; не бойтесь, так как (это) ангелы-служители поют песнь пред Святым, будь Он Благословен, как написано:

“При общем ликовании утренних звезд,  
когда все сыны Божии восклицали от радости”» (*Иов 38:7*).

## **ГЛАВА 39**

### *Священные Имена*

Рабби Ишма‘эл сказал: ангел Меїаїрон, князь Божественного Присутствия, сказал мне:

(1) Когда ангелы-служители произносят «Свят», все Священные Имена, <sup>167</sup> выгравированные огненным резцом на Троне Славы, отлетают как шестнадцатикрылые орлы и встают вокруг, и окружают Святого, будь Он Благословен, с четырех сторон Обители Его славной *Шехины*.

(2) Ангелы воинства, огненные служители, *’офаннимы* Силы, *керувимы* Шехины, святые *баййот*, *һерафимы*, *’эреллимы* и *һафсаримы*, когорты пламени и когорты пожирающего огня, ряды (горящих) головней, воинства пламени, святые князья, увенчанные венцами, одетые в царственность, покрытые славой, препоясанные красой,

---

<sup>164</sup> «Сбегают».

<sup>165</sup> Вариант: «их пения».

<sup>166</sup> Вариант: «от их ликов».

<sup>167</sup> Имеется в виду Тетраграмматон YHWH, многократно выгравированный на Троне Славы, либо Имена Бога, составляемые из перестановок букв Тетраграмматона.

окруженные великолепием, облеченные величием, падают ниц три раза и произносят: «Будь Благословенно Имя Его Славного Царства во веки вечные».

## **ГЛАВА 40**

### *Êдушиша*

Рабби Ишма‘’эл сказал: Меїаїрон, князь Божественного Присутствия, сказал мне:

(1) Когда ангелы-служители произносят «Свят» в соответствии с установленным порядком перед Святым, будь Он Благословен, служители Его Трона и слуги Его Славы выходят с великой радостью из-под Трона Славы.

(2) У каждого из них в руках тысяча тысяч и мириады мириад звездных венцов, подобных по виду сиянию утренней звезды. Они одевают их на головы ангелов-служителей и великих князей. Те, которые произносят «Свят», получают три венца: один — для произнесения «Свят», один — для произнесения «Свят, Свят» и один — для произнесения «Свят, Свят, Свят Господь (YHWH) воинств».

(3) Когда же они не произносят «Свят» в соответствии с установленным порядком<sup>168</sup>, пожирающий огонь исходит от Мизинца Святого, будь Он Благословен. Он падает на их ряды и разделяется на 496 000 мириад частей в соответствии с четырьмя лагерями ангелов-служителей<sup>169</sup>, и пожирает их одним ударом, как написано:

«Перед Ним идет огонь,  
и вокруг сжигает врагов Его» (*Псалом 96[97]:3*).

(4) Тогда Святой, будь Он Благословен, открывает Уста Свои, и одним Словом творит других вместо них, подобных им, новых. И стоят каждый во (время) песни перед Его Троном Славы и произносят «Свят», как написано:

«Обновляются каждое утро,  
велика верность Твоя!» (*Плач [Иеремии] 3:23*).

## **ГЛАВА 41**

### *Вселенские буквы*

---

<sup>168</sup> Т. е. не в унисон.

<sup>169</sup> Ср. «Книги небесных дворцов» 18:4, 37:1 и 35:1.

Рабби Ишма‘эл сказал: Меїаїрон сказал мне:

(1) Подойди, и я покажу тебе

буквы <sup>170</sup>, посредством которых были сотворены небеса и земля;

буквы, посредством которых были сотворены моря и реки;

буквы, посредством которых были сотворены горы и холмы;

буквы, посредством которых были сотворены деревья и травы;

буквы, посредством которых были сотворены звезды и созвездия;

буквы, посредством которых были сотворены диск луны и круг солнца, Орион и Плеяды и все различные светила *Ракиа*‘;

буквы, посредством которых были сотворены ангелы-служители;

буквы, посредством которых были сотворены *херафимы* и *баййот*;

буквы, посредством которых были сотворены Трон Славы и колеса *Меркавы*;

буквы, посредством которых были сотворены потребности мира (*п’ао е’е’о*) <sup>171</sup>;

буквы, посредством которых были сотворены мудрость и разумение, знание и разум, скромность и прямота, которыми поддерживается весь мир;

(3) Я пошел с ним, и он взял меня своей рукой, и поднял меня на своих крыльях, и показал мне эти буквы, выгравированные огненным резцом на Троне Славы, и искры и молнии отлетали от них и покрывали все залы <sup>172</sup> *‘Аравот*.

## ГЛАВА 42

### *Вселенское могущество Божественных Имен*

---

<sup>170</sup> Имеются в виду 22 буквы еврейского алфавита. См. также гл. 13. Ср. *Сефер Йецира*, passim.

Палеоеврейский (финикийский) алфавит — по сути древнейший в мире. Алфавитное письмо, называемое также исследователями «квазиалфавитным *консонантным* (согласным) линейным письмом», было изобретено в ханаанском регионе. Северо-западное семитское письмо конца II тысячелетия до н. э., состоявшее из 22 знаков, явилось родоначальником практически всех алфавитных письменностей мира и некоторых слоговых. Алфавитное письмо, позволявшее делать записи *любого* характера, точно передавать мысль, быстро и легко усвояемое, компактное в огромной мере способствовало развитию науки и литературы, распространению знаний во всех слоях общества, демократизации культуры. Оно позволило адекватно записать Слово Божье, библейские произведения.

<sup>171</sup> Вариант: «потребности (надобности) миров».

<sup>172</sup> Варианты: «всех обитателей»; «все великолепие».

Рабби Ишма‘эл сказал: Меїаїрон сказал мне:

(1) Подойди, и я покажу тебе  
где вода подвешена на высоте *Ракиа*‘;  
где огонь горит посреди града;  
где молнии сверкают посреди гор снега;  
где громы громяют на вышних высотах;  
где пламя полыхает посреди горящего огня;  
где голоса слышны при громе и землетрясении.

Я пошел с ним, и он взял меня своей рукой и поднял меня на своих крыльях, и показал мне все это. И я увидел воду, висящую на высоте тверди *‘Аравот*, (силой) Имени  $\Upsilon\text{H}$ <sup>173</sup> — *Я Есмь Суций, Я Есмь Тот, Который Есмь* (*Исход* 3:14) — и ее плоды спускаются с небес<sup>174</sup> и орошают поверхность земли, как написано:

«Ты напояешь горы с высот Твоих,  
плодами дел Твоих насыщается земля» (*Псалом* 104[103]:13).

(2) Я увидел огонь, снег и градины, окружающие друг друга<sup>175</sup> и не уничтожающие друг друга — (силой) Имени *Огонь Поядающий*, как написано: «Ибо Господь, Бог твой, есть Огонь Поядающий» (*Второзаконие* 4:24).

(3) Я видел молнии, сверкающие посреди гор снега, не затухая — (силой) Имени  $\Upsilon\text{H}$ ,  $\Upsilon\text{H}\text{W}\text{H}$ , *Твердыня Вечная*, как написано: « $\Upsilon\text{H}$ ,  $\Upsilon\text{H}\text{W}\text{H}$  есть Твердыня Вечная» (*Исайя* 26:4).

(4) Я увидел громы и голоса, ревушие посреди пламени огня, и они не подавлялись — (силой) Имени *Великого Бога Всемогущего*, как написано: «Я Бог Всемогущий» (*Бытие* 17:1).

(5) Я увидел пламя огня, горящего и полыхающего посреди ярко горящего огня, будучи не поглощаемым — (силой) Имени *Рука на Троне  $\Upsilon\text{H}$* , как написано: «И он сказал: "Рука на Троне  $\Upsilon\text{H}$ "» (*Исход* 17:16).

(6) Я увидел реки огня посреди рек воды, и реки воды посреди рек огня — (силой) Имени *Он устанавливает мир*, как написано: «Он устанавливает мир на высотах Своих» (*Иов* 25:2). Он творит мир между огнем и водой, между градом и огнем, между ветром и облаком, между сотрясениями и кометами.

---

<sup>173</sup> Сокращенная форма Тетраграмматона. Ср. книгу *Исхода* 15:2.

<sup>174</sup> Вариант: «и от нее спускается дождь». Ср. *Вавилонский Талмуд*, трактат *Та‘анит*, 10а: «Верхние воды подвешены (“висят”. — *И. Т.*) Словом Бога, и их плоды — дождевые воды.»

<sup>175</sup> Ср. *Исход* 9:24: «И был град и огонь между градом...»

## ГЛАВА 43

### *Души праведников*

Рабби Ишма<sup>‘</sup>эл сказал: Меїаїрон сказал мне:

(1) Подойди, и я покажу тебе души праведников, которые уже были сотворены и возвратились, и души праведников, которые еще не были сотворены.<sup>176</sup>

(2) Он поднял меня с собой, взял меня своей рукой и подвел меня к Трону Славы<sup>177</sup>, и он показал мне души, которые уже были сотворены и возвратились, летающие над Троном Славы в Присутствии Святого, будь Он Благословен.

(3) Затем я пошел и истолковал этот стих и нашел относительно текста «Облечется<sup>178</sup> предо Мною дух и души<sup>179</sup>, Мною созданные» (*Исайя* 57:16),<sup>180</sup> что (фраза) «дух облечется предо Мною» относится к душам праведников, которые уже были сотворены в человеческом теле и возвратились в Присутствие Бога; а (фраза) «души, Мною созданные», относится к душам праведников, которые еще не были сотворены в теле.<sup>181</sup>

## ГЛАВА 44

---

<sup>176</sup> Ср. *Вавилонский Талмуд*, трактат *Багига*, 12b: «‘Аравот, на которой... души праведников и духи и души тех, кто еще должен быть сотворен»; *Вавилонский Талмуд*, трактат *Шаббат*, 152b: «Души умерших праведников сокрыты под Троном Славы»; *Коблет Рабба* 3:21: «Души праведников восходят после смерти и помещаются в Божественную сокровищницу».

<sup>177</sup> Ватиканская и Оксфордская (Bodleian Library 1656/2) рукописи содержат дополнение: «к Обители *Шехины*, и он явил мне Трон Славы».

<sup>178</sup> Или: «изнеможет».

<sup>179</sup> Или: «дыхания».

<sup>180</sup> В связи с рассуждениями о душе этот стих из книги пророка *Исайи* рассматривается в *Вавилонском Талмуде*, трактатах *Йевамот*, 62a, 63b; *Нидда*, 5a; *Багига*, 12b.

<sup>181</sup> Вход души в тело называется *сотворением*: души были созданы уже в шесть дней Творения, но еще не были *сотворены* в теле. (Замечание М. Шнейдера.)

Ряд исследователей интерпретируют фразу *úáéúáá óáá* как «Хранилище сотворенных душ». Данное истолкование, как кажется, предполагает, что рабби Ишма<sup>‘</sup>элу, вероятно, являются не предсуществующие души, а своего рода «идеи» душ праведников, которые (души) будут сотворены в период создания их (праведников) тел.

*Души нечестивцев и тех, кто находится в промежуточном состоянии  
между праведностью и нечестием*

Рабби Ишма'эл сказал: Меїаїрон сказал мне:

(1) Пойдем, и я покажу тебе, где пребывают <sup>182</sup> души нечестивцев и где пребывают души тех, кто (находится в) промежуточном состоянии (между праведностью и нечестием) (іѳѳѳѳѳѳ); куда нисходят души тех, кто (находится в) промежуточном состоянии (между праведностью и нечестием) и куда нисходят души нечестивцев.

(2) Он сказал мне:

Души нечестивцев низводятся в Шеол двумя ангелами уничтожения, *За'афи'элем* <sup>183</sup> и *Самхи'элем* <sup>184</sup>.

(3) *Самхи'эл* поставлен над душами тех, кто (находится в) промежуточном состоянии (между праведностью и нечестием), чтобы поддерживать их и очищать их от греха благодаря Многомилосердию Вездесущего. *За'афи'эл* предназначен низводить души нечестивых из Присутствия Святого, будь Он Благословен, от Суда *Шехины*, <sup>185</sup> в Шеол, дабы наказать их огнем в Геенне, <sup>186</sup> палками из горящего угля.

(4) И я пошел с ним, и он взял меня своей рукой и поднял меня, и показал мне их всех пальцами своей руки;

(5) И я увидел, что их лица подобны лицам людей, но что их тела подобны орлам. <sup>187</sup> Кроме того, лица тех, кто (находится в) промежуточном состоянии (между праведностью и нечестием) имели зеленоватый цвет, соответственно их деяниям, ибо есть в них скверна, пока они не будут очищены огнем от своих грехов. <sup>188</sup>

(6) А лица нечестивых душ (черны) как дно горшка из-за множества их нечестивых дел.

---

<sup>182</sup> «Стоят».

<sup>183</sup> От *за'аф*, «гнев».

<sup>184</sup> От *семех*, «поддержка».

<sup>185</sup> Вариант: «от великолепия *Шехины*».

<sup>186</sup> Вариант: «огнем Геенны».

<sup>187</sup> Таким образом, в потустороннем мире у души также есть тело («спиритуальное»), которое отличается от физического, земного тела. Ср. 2:1, 26:3, где «тела» ангелов уподобляются орлам.

<sup>188</sup> Таким образом, здесь выражено представление о Чистилище для тех, кто находится в промежуточном состоянии между праведностью и нечестием.

## Души патриархов

(7) Я увидел души праотцов мира, Авраама, Исаака и Иакова, и остальных праведников, которые восстали из своих могил и вознеслись на небеса<sup>189</sup>. Они молились перед Святым, будь Он Благословен, и говорили в молитве: «Владыка мира, доколе Ты будешь восседать на Своем Троне, подобно скорбящему во дни его траура, и Твоя Десница позади Тебя, и Ты не избавляешь Твоих сынов<sup>190</sup> и не являешь Царствия Твоего в мире? Не жаль ли Тебе Твоих сынов, поработанных у народов мира? Не сожалеешь ли Ты, что Твою Десницу, которой Ты распростер небеса, землю и небеса небес, Ты (держишь) позади *Себя?*»<sup>191</sup>

(8) Тогда отвечал Святой, будь Он Благословен, каждому из них и сказал: «Так как эти нечестивцы грешили так-то и так-то и совершали нечестие так-то и так-то предо Мной, как могу Я избавить Моих сынов от народов мира, явить Мое Царство в мире перед глазами язычников и простереть Мою Великую Десницу, которая опущена из-за них».

(9) Тогда позвал меня Меѣаѣрон, Раб ҮНҮН,<sup>192</sup> и сказал мне: «Возьми книги и прочти об их нечестивых делах». Тотчас я взял эти книги и прочел об их деяниях, и там было записано, что каждый из этих нечестивцев навлек на себя (количеством своих грехов) тридцатishестикратное истребление. Более того, было записано, что они согрешили против всех букв Торы, как написано: «И весь Израиль преступил Твою Тору (éúøáú úà àøáò)» (*Даниил* 9:11). Здесь не сказано «через (io) Твою Тору», но просто «Твою Тору», потому что они преступили ее от 'алефа (à) до тава (ú) — и за каждую букву (каждый из этих нечестивцев) навлек на себя (количеством своих грехов) тридцатishестикратное истребление.<sup>193</sup>

(10) Тотчас Авраам, Исаак и Иаков стали плакать. Тогда Святой, будь Он Благословен, сказал им: «Авраам, Мой возлюбленный (друг), Исаак, Мой избранник, Иаков, Мой первородный, как Я могу сейчас спасти их из среды народов мира?» И тотчас

---

<sup>189</sup> Букв.: «твердь».

<sup>190</sup> Имеются в виду евреи.

<sup>191</sup> Ср. книги пророков *Исайи* 42:5, 48:13; *Иеремии* 10:12; *Иезекиила* 1:22.

<sup>192</sup> Ср. четыре песни Раба Господа в книге *Исайи* (42:1—9, 49:1—7, 50:4—9, 52:13—53:12); ср. также: *Захария* 11:13. Раб Господа — одно из Мессианских обозначений (начиная с эпохи эллинизма).

<sup>193</sup> По традиции, существует 36 грехов, за которые полагается «истребление».

Предлог прямого дополнения úà интерпретируется как от à ('алеф; первая буква еврейского алфавита) до ú (*тава*; последняя буква еврейского алфавита).

*Миха'эл*, Князь Израиля,<sup>194</sup> воскричал и, плача, громким голосом сказал: «Почему, Господи, Ты стоишь вдалеке?» (*Псалом* 10:1[9:22]).

---

<sup>194</sup> Ср., например, книгу *Даниила* 12:1; также *Вавилонский Талмуд*, трактат *Йома'*, 77а.